EUROOPAN PARLAMENTTI

2004 *2009*

Oikeudellisten asioiden valiokunta

VÄLIAIKAINEN
2003/0168(COD)

29.3.2005

***I
MIETINTÖLUONNOS

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi sopimuksenulkoisiin velvoitteisiin sovellettavasta laista ("Rooma II")
(KOM(2003)0427 – C5-0338/2003 – 2003/0168(COD))

Oikeudellisten asioiden valiokunta

Esittelijä: Diana Wallis

Lainsäädäntömenettelyistä käytettävät symbolit

*	Kuulemismenettely *yksinkertainen enemmistö*
**I	Yhteistoimintamenettely (ensimmäinen käsittely) *yksinkertainen enemmistö*
**II	Yhteistoimintamenettely (toinen käsittely) *yksinkertainen enemmistö yhteisen kannan hyväksymiseksi* *parlamentin jäsenten enemmistö yhteisen kannan hylkäämiseksi tai tarkistamiseksi*
***	Hyväksyntämenettely *parlamentin jäsenten enemmistö lukuun ottamatta EY-sopimuksen 105, 107, 161 ja 300 artiklassa ja EU-sopimuksen 7 artiklassa tarkoitettuja tapauksia*
***I	Yhteispäätösmenettely (ensimmäinen käsittely) *yksinkertainen enemmistö*
***II	Yhteispäätösmenettely (toinen käsittely) *yksinkertainen enemmistö yhteisen kannan hyväksymiseksi* *parlamentin jäsenten enemmistö yhteisen kannan hylkäämiseksi tai tarkistamiseksi*
***III	Yhteispäätösmenettely (kolmas käsittely) *yksinkertainen enemmistö yhteisen tekstin hyväksymiseksi*

(Ilmoitettu menettely perustuu komission esittämään oikeusperustaan.)

Tarkistukset säädösehdotukseen

Parlamentin tarkistukset merkitään ***lihavoidulla kursiivilla***. Pelkkää *kursivointia* käytetään kiinnittämään teknisten yksiköiden huomio sellaisiin säädösehdotuksen osiin, jotka ehdotetaan korjattavaksi lopullisessa tekstissä (esimerkiksi selvästi virheelliset tai kyseisestä kieliversiosta pois jääneet kohdat). Korjausehdotusten hyväksymisestä päättävät asianomaiset tekniset yksiköt.

SISÄLTÖ

Sivu

LUONNOS EUROOPAN PARLAMENTIN LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI ... 5

PERUSTELUT ... 36

KANSALAISVAPAUKSIEN SEKÄ OIKEUS- JA SISÄASIOIDEN VALIOKUNNAN LAUSUNTO ...

LUONNOS EUROOPAN PARLAMENTIN LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi sopimuksenulkoisiin velvoitteisiin sovellettavasta laista ("Rooma II")
(KOM(2003)0427 – C5-0338/2003 – 2003/0168(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

– ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2003)0427)[1],

– ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 61 artiklan c alakohdan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C6-0338/2003),

– ottaa huomioon työjärjestyksen 51 artiklan,

– ottaa huomioon oikeudellisten asioiden valiokunnan mietinnön ja kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan lausunnon (A6-0000/2005),

1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;

2. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä tähän ehdotukseen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;

3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

Komission teksti	Parlamentin tarkistukset

Tarkistus 1
Johdanto-osan 5 kappale

(5) Asetuksen soveltamisala on vahvistettava siten, että voidaan varmistaa johdonmukaisuus asetuksen (EY) N:o 44/2001 ja ***vuoden 1980 Rooman yleissopimuksen*** kanssa.	(5) ***Tämän asetuksen*** soveltamisala ***ja säännökset*** on vahvistettava siten, että voidaan varmistaa johdonmukaisuus ***tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeuden alalla 22 päivänä joulukuuta 2000 annetun neuvoston*** asetuksen (EY) N:o 44/2001 ja ***sopimusvelvoitteisiin sovellettavasta laista***

[1] EUVL C. / Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

annetun asetuksen (EY) N:o .../...
("Rooma I") kanssa.

Perustelu

On itsestään selvää, että asetuksen on oltava johdonmukainen sekä vuodelta 1980 peräisin olevan Rooman yleissopimuksen kanssa, joka tulee jatkossakin säilymään sen vuoksi, että Tanska ei osallistu asetuksen antamiseen, että myös Rooma I -hankkeen myötä säädettävän uuden asetuksen kanssa.

Tarkistus 2
Johdanto-osan 5 a kappale (uusi)

(5 a) Yhteisön oikeuden johdonmukaisuuden varmistaminen edellyttää, että tämä asetus ei vaikuta niihin muihin kuin tämän asetuksen sisältämiin johdetun oikeuden säännöksiin, jotka koskevat sovellettavaa lakia tai vaikuttavat siihen; näitä ovat erityisaloja koskevat erityiset lainvalintasäännöt, yhteisössä annetut kansainvälisesti pakottavat säännökset tai sisämarkkinoihin liittyvät oikeudelliset perusperiaatteet. Näin ollen tämän asetuksen olisi edistettävä sisämarkkinoiden moitteetonta toimintaa ja erityisesti tavaroiden ja palvelujen vapaata liikkuvuutta.

Perustelu

Tämä tarkistus, joka perustuu komission johdanto-osan 19 kappaleen sanamuotoon, liittyy 1 artiklaan tehtävään tarkistukseen. On ratkaisevan tärkeää, että tämä asetus ei saa estää sisämarkkinoiden moitteetonta toimintaa.

Tarkistus 3
Johdanto-osan 7 kappale

(7) ***Vaikka tekopaikan lakia (lex loci delicti commissi) sovelletaan sopimuksenulkoisten velvoitteiden alalla perussääntönä miltei kaikissa jäsenvaltioissa, tämän periaatteen käytännön soveltamisessa esiintyy***

(7) ***Lainvalintasääntöjen on oltava mahdollisimman yhdenmukaisia kaikissa jäsenvaltioissa, jotta oikeudellista epävarmuutta olisi mahdollisimman vähän. Oikeusvarmuuden tarpeen on kuitenkin aina oltava toissijaisessa***

eroavuuksia silloin kun teko on aiheuttanut vahinkoa useammassa kuin yhdessä maassa. Tämä tilanne aiheuttaa oikeudellista epävarmuutta.	***asemassa verrattuna ensisijaiseen tarpeeseen tehdä oikeutta yksittäisissä tapauksissa, minkä vuoksi tuomioistuinten on voitava käyttää harkintaansa. Lisäksi on tarpeen ottaa huomioon osapuolten aikomukset, mikäli nämä ovat nimenomaisesti valinneet vahingon aiheuttanutta tekoa koskeviin riita-asioihin sovellettavan lain tai tuomioistuin voi kohtuudella päätellä valinnan.***

Perustelu

Vaikka tekopaikan lain valitseminen (lex logi delicti commissi) perusratkaisuna näyttää ensi näkemältä suotavalta, sääntöihin on sisällytettävä enemmän joustavuutta, jotta tuomioistuimet voivat tehdä oikeutta yksittäisissä tapauksissa. Lisäksi on tärkeää kunnioittaa osapuolten itsenäisyyttä.

Tarkistus 4
Johdanto-osan 8 kappale

(8) ***Yhdenmukaisen*** säännön ***on*** parannettava tuomioistuinten päätösten ennakoitavuutta ja varmistettava kohtuullinen tasapaino vahingonkärsijän ja sen henkilön etujen välillä, jonka vastuuseen vedotaan. ***Sen maan lain soveltaminen, jossa välitön vahinko on aiheutunut (lex loci delicti commissi), saattaa kohtuulliseen tasapainoon vahingonkärsijän ja vahingonaiheuttajan edut, minkä lisäksi se vastaa nykyajan käsityksiä siviilioikeudellisesta vastuusta ja pyrkimystä kehittää objektiiviseen vastuuseen tähtääviä järjestelmiä.***	(8) ***Tämä asetuksen olisi*** parannettava tuomioistuinten päätösten ennakoitavuutta ja varmistettava kohtuullinen tasapaino vahingonkärsijän ja sen henkilön etujen välillä, jonka vastuuseen vedotaan. ***Siinä olisi myös vastattava osapuolten kohtuullisiin odotuksiin antamalla tuomioistuimille mahdollisuus selvittää johonkin tiettyyn riita-asiaan sovellettava laki tavalla, joka täyttää kansainvälisen kaupan ja liiketoimien vaatimukset valtioiden yhteisössä, jossa ei ole sisäisiä rajoja.***

Perustelu

Katso johdanto-osan 7 kohtaa koskeva tarkistus. Lisäksi on epäselvää, mitä "nykyajan käsitykset siviilioikeudellisesta vastuusta" tarkoittavat. Viittaamista objektiiviseen vastuuseen tähtäävien järjestelmien kehittämiseen ei pidetä tarpeellisena.

Tarkistus 5
Johdanto-osan 8 a kappale (uusi)

(8 a) Tässä asetuksessa vahvistettavat lainvalintasäännöt kattavat myös objektiiviseen vastuuseen perustuvat velvoitteet, ja yhdenmukaisia läheisimmän liitynnän sääntöjä sovelletaan myös kykyyn vastata vahingon aiheuttaneesta teosta.

Perustelu

Ottaen huomioon erityisesti (muttei pelkästään) ajoneuvon omistajan objektiiviseen vastuuseen perustuvat liikenneonnettomuuksista syntyvät velvoitteet on tärkeää tehdä selväksi, että lainvalintasäännöt kattavat myös objektiivisen vastuun. Kannattaa myös tehdä selväksi, että yhdenmukaisia läheisimmän liitynnän sääntöjä sovelletaan kykyyn vastata vahingon aiheuttaneesta teosta.

Tarkistus 6
Johdanto-osan 9 kappale

(9) Olisi vahvistettava erityissäännöt erikoisdelikteille, joiden osalta eri osapuolten etuja ei voida saattaa kohtuulliseen tasapainoon yleissäännön avulla.	***Poistetaan.***

Perustelu

Tämä johdanto-osan kappale on tarpeeton tässä sovellettavan uuden lähestymistavan vuoksi.

Tarkistus 7
Johdanto-osan 9 a kappale (uusi)

(9 a) Sovellettavaa lakia selvitettäessä on otettava huomioon myös tarve varmistaa kuluttajansuojan korkea taso ja on korostettava kuluttajansuojan merkitystä yhteisön lainsäädännössä.

Tarkistus 8
Johdanto-osan 10 kappale

(10) Tuotevastuun osalta lainvalintasäännön on vastattava tavoitteisiin, joita ovat pitkälle teknistyneeseen nykyaikaiseen yhteiskuntaan liittyvien riskien oikeudenmukainen jakaminen, kuluttajien terveyden suojeleminen, innovatiivisuuden kannustaminen, rehdin kilpailun varmistaminen ja kauppavaihdon helpottaminen. Vahingonkärsijän asuinpaikkaan perustuva lainvalinta ennakoitavuuslausekkeella täydennettynä olisi näiden tavoitteiden kannalta tasapainoinen ratkaisu.	***Poistetaan.***

Perustelu

Yleissääntöjen voidaan katsoa toimivan täysin tyydyttävästi myös tuotevastuun yhteydessä.

Tarkistus 9
Johdanto-osan 11 kappale

(11) Vilpillisen kilpailun osalta lainvalintasäännön on suojattava kilpailijoita, kuluttajia ja suurta yleisöä yleensä ja taattava markkinatalouden moitteeton toiminta. Asianomaisiin markkinoihin perustuva lainvalinta mahdollistaa näiden tavoitteiden toteutumisen, paitsi yksittäistapauksissa, joissa on perusteltua turvautua muihin sääntöihin.	***Poistetaan.***

Perustelu

Yleissääntöjen voidaan katsoa toimivan täysin tyydyttävästi myös vilpillisen kilpailun yhteydessä. Lisäksi on epäselvää, mitä "vilpillisen kilpailun" halutaan tarkoittavan. Siinä tapauksessa, että "vilpillistä kilpailua" koskevaa säännöstä pidettäisiin välttämättömänä, sille olisi annettava määritelmä säädöksessä.

Tarkistus 10
Johdanto-osan 12 kappale

(12) ***Kun otetaan huomioon Euroopan unionin perusoikeuskirja ja ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehty Euroopan neuvoston yleissopimus, lainvalintasäännön on varmistettava kohtuullinen tasapaino yksityisyyden tai henkilöllisyyteen liittyvien oikeuksien loukkausten osalta. Jäsenvaltioissa voimassa olevien lehdistönvapautta koskevien perusperiaatteiden noudattaminen on varmistettava erityisen suojalausekkeen avulla.***	(12) ***Yksityisyyden tai henkilöllisyyteen liittyvien oikeuksien loukkauksia koskeva erityissääntö on välttämätön erityisesti tiedotusvälineiden yhteiskunnallisen roolin vuoksi ja Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen okeuskäytännön[1] perusteella. Erityisesti voidaan katsoa, että tiettyyn valtioon on olemassa selvästi läheisempi yhteys, joka perustuu esimerkiksi siihen, mihin valtioon julkaisu tai lähetys pääasiassa on suunnattu, tai julkaisun, lähetyksen tai myynnin kieleen tai yleisön laajuuteen tietyssä maassa kokonaismyyntiin tai yleisön kokonaismäärään suhteutettuna. Samanlaiset seikat olisi otettava huomioon myös Internet-julkaisuja käsiteltäessä.***
	[1] Asia C-68/93, Fiona Shevill et alii, Kok. 1995 s. I-415.

Perustelu

Katso 6 artiklaa koskeva ensimmäinen tarkistus.

Tarkistus 11
Johdanto-osan 12 kappale

(12) ***Kun otetaan huomioon Euroopan unionin perusoikeuskirja ja ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehty Euroopan neuvoston yleissopimus, lainvalintasäännön on varmistettava kohtuullinen tasapaino yksityisyyden tai henkilöllisyyteen liittyvien oikeuksien loukkausten osalta. Jäsenvaltioissa voimassa olevien lehdistönvapautta koskevien perusperiaatteiden noudattaminen on varmistettava erityisen suojalausekkeen avulla.***	(12) ***Yleisradiotoiminnan harjoittajien tai lehdistön tekemiä yksityisyyden tai henkilöllisyyteen liittyvien oikeuksien loukkauksia varten tarvitaan erityissääntöä, kun otetaan huomioon lehdistönvapauden perusperiaate. Valtio, johon julkaisu tai yleisradiolähetys on pääasiassa tarkoitettu, olisi määritettävä esimerkiksi julkaisun tai lähetyksen kielen, myyntimäärien tai yleisön laajuuden perusteella. Tässä suhteessa vaihtoehtoisen liityntäperusteen saattaa muodostaa valtio, jossa toimitusvastuuta harjoitetaan.***

Perustelu

Vaihtoehtoinen tarkistus, jossa otetaan huomioon lehtien kustantajien ja yleisradiotoiminnan harjoittajien huolenaiheet.

Tarkistus 12
Johdanto-osan 13 kappale

(13) Ympäristövahinkojen osalta perustamissopimuksen 174 artikla, jossa asetetaan tavoitteeksi korkeatasoinen suoja ja joka perustuu ennalta varautumisen periaatteeseen sekä periaatteisiin, joiden mukaan olisi ryhdyttävä ennalta ehkäiseviin toimiin ja torjuttava ympäristövahingot ensisijaisesti niiden lähteellä ja aiheuttamisperiaatteen mukaisesti, antaa täyden oikeutuksen turvautua vahingonkärsijää suosivaan periaatteeseen.	***Poistetaan.***

Perustelu

Yleissääntöjen voidaan katsoa toimivan täysin tyydyttävästi myös ympäristövahinkojen yhteydessä. Lisäksi on epäselvää, mitä tässä yhteydessä tarkoitetaan "ympäristövahingoilla" ja tämän asetuksen on koskettava yksinomaan sitä, mitä lakia sovelletaan, ei ympäristövastuuta koskevaa aineellista oikeutta. Siinä tapauksessa, että "ympäristövahinkoja" koskevaa säännöstä pidettäisiin välttämättömänä, sille olisi annettava määritelmä säädöksessä.

Tarkistus 13
Johdanto-osan 14 kappale

(14) Teollis- ja ***tekijänoikeuksia koskevien odotusten*** osalta olisi vahvistettava yleisesti tunnustettu lex loci protectionis -periaate. Tässä asetuksessa tarkoitetaan teollis- ja ***tekijänoikeuksilla*** myös lähioikeuksia sekä tietokantojen suojaa koskevia erityisoikeuksia.	(14) Teollis- ja ***tekijänoikeuksien loukkaamisen*** osalta olisi vahvistettava yleisesti tunnustettu lex loci protectionis -periaate. Tässä asetuksessa ***ilmaisulla*** teollis- ja ***tekijänoikeudet olisi ymmärrettävä*** myös lähioikeuksia sekä tietokantojen suojaa koskevia erityisoikeuksia.

Perustelu

Tarkistuksella parannetaan terminologiaa.

Tarkistus 14
Johdanto-osan 15 kappale

(15) Olisi säädettävä ***vastaavat säännöt*** sellaisia tilanteita varten, joissa ***vahinko*** johtuu ***muusta kuin vahingon aiheuttaneesta teosta,*** esimerkiksi ***kun kyseessä on perusteeton etu*** tai ***asiainhuolto***.	(15) Olisi säädettävä ***erityissäännöt*** sellaisia tilanteita varten, joissa ***korvausvelvollisuus*** johtuu esimerkiksi ***perusteettomasta edusta*** tai ***asiainhuollosta***.

Perustelu

Olisi säädettävä erityissäännöt sellaisia tilanteita varten, joissa sopimuksenulkoinen korvausvelvollisuus aiheutuu perusteettomasta edusta tai asiainhuollosta.

Tarkistus 15
Johdanto-osan 18 a kappale (uusi)

	(18 a) Odotettavissa olevista tai käynnissä olevista työtaistelutoimenpiteistä johtuviin sopimuksenulkoisiin velvoitteisiin olisi sovellettava sen valtion lakia, jossa toimenpiteisiin on ryhdytty tai aiotaan ryhtyä.

Perustelu

Kansallisessa lainsäädännössä taattuja työntekijöiden oikeuksia ryhtyä työtaistelutoimenpiteisiin, muun muassa lakkoon, ei saa heikentää.

Tarkistus 16
Johdanto-osan 18 b kappale (uusi)

	(18 b) Vaikka tämän asetuksen säännösten mukaisesti määräytyvässä laissa tai laeissa säädetään velvoitteiden jakautumisesta, yleissääntönä vahingonkorvauksen suuruuden määrittämiseen olisi sovellettava sen tuomioistuimen sääntöjä, jossa asia on vireillä. Asetus (EY) N:o 44/2001 sekä neljäs ja viides liikennevakuutusdirektiivi huomioon ottaen

liikenneonnettomuuksissa tuomioistuimen, jossa asia on vireillä, olisi kuitenkin sovellettava yksittäisen vahingonkärsijän asuinpaikassa vahingonkorvauksen suuruuden määrittämiseen sovellettavia sääntöjä, paitsi jos tämä olisi kohtuutonta.

Perustelu

On tärkeää tehdä selväksi, että vahingonkorvauksen suuruuden määrittämiseen pitäisi käyttää oikeuspaikan sääntöjä. Liikenneonnettomuuksissa on kuitenkin usein tasapuolisempaa soveltaa vahingonkärsijän asuinmaan sääntöjä (esim. jos uhri tarvitsee loppuikänsä hoitoa). Lisäksi on aiheellista viitata Bryssel I -asetukseen sekä neljänteen ja viidenteen liikennevakuutusdirektiiviin, sillä asetuksen 11 artiklan 2 kohdassa ja liikennevakuutusdirektiiveissä annetaan vahingonkärsineille oikeus nostaa suoraan kanne vakuutuksenantajaa vastaan rajatylittävissä tapauksissa.

Tarkistus 17
Johdanto-osan 18 c kappale (uusi)

(18 c) Sen varmistamiseksi, että osapuolet ja tuomioistuin ottavat asianmukaisesti huomioon kysymyksen sovellettavasta laista, osapuolet olisi velvoitettava ilmoittamaan tuomioistuimelle kannekirjelmässä ja vastineessa lain tai lait, joita heidän mukaansa on sovellettava vaatimukseen tai sen osaan.

Perustelu

Tällä yksinkertaisella vaatimuksella varmistetaan, että sekä osapuolet että tuomioistuin käsittelevät asianmukaisesti kysymystä sovellettavasta laista, mikä edistää oikeusvarmuutta.

Tarkistus 18
Johdanto-osan 18 d kappale (uusi)

(18 d) On tärkeää ilmaista selvästi, että tuomioistuimen, jossa asia on vireillä, olisi omasta aloitteestaan varmistauduttava ulkomaisen lain sisällöstä.

Perustelu

Tällä eri tuomioistuimet suhtautuvat asiaan eri tavalla, ja tämä yhtenäistäisi toimintatapaa.

Tarkistus 19
Johdanto-osan 19 kappale

(19) Yhteisön oikeuden johdonmukaisuuden varmistaminen edellyttää, että tämä asetus ei vaikuta niihin perustamissopimuksen tai muihin kuin tämän asetuksen sisältämiin johdetun oikeuden säännöksiin, jotka koskevat sovellettavaa lakia tai vaikuttavat siihen; näitä ovat erityisaloja koskevat erityiset lainvalintasäännöt, yhteisössä annetut kansainvälisesti pakottavat säännökset, yhteisön oikeusjärjestykseen perustuva poikkeus tai sisämarkkinoihin liittyvät periaatteet. Tämän asetuksen tarkoituksena ei myöskään ole sisämarkkinoiden moitteettoman toiminnan ja erityisesti tavaroiden ja palvelujen vapaan liikkuvuuden vaikeuttaminen eikä sen täytäntöönpano saa johtaa siihen.	***Poistetaan.***

Perustelu

Tätä johdanto-osan kappaletta on muutettu, ja sille on annettu uusi numero 5 a.

Tarkistus 20
1 artiklan 2 kohdan d ja e alakohta

d) osakkaiden ja toimihenkilöiden henkilökohtaiseen vastuuseen yhtiön, yhdistyksen tai oikeushenkilön veloista eikä lakisääteisten tilintarkastusten suorittamisesta vastuussa olevien henkilöiden henkilökohtaiseen vastuuseen;	d) osakkaiden ja toimihenkilöiden henkilökohtaiseen vastuuseen yhtiön, yhdistyksen tai oikeushenkilön veloista eikä lakisääteisten tilintarkastusten suorittamisesta vastuussa olevien henkilöiden henkilökohtaiseen vastuuseen ***tilintarkastuksen kohteena olevan yhtiön ja sen jäsenten suhteen***;
e) trustin perustajien, trustee'iden ja trustin edunsaajien välisiin sopimuksenulkoisiin velvoitteisiin;	e) ***vapaaehtoisesti perustetun*** trustin perustajien, trustee'iden ja trustin edunsaajien välisiin sopimuksenulkoisiin velvoitteisiin;

Perustelu

Tämän tarkistuksen ensimmäinen osa kuvastaa huolta siitä, että kahta erilaista lainvalintajärjestelmää voidaan soveltaa esimerkiksi tapauksissa, joissa potentiaalinen yritysostaja nostaa kanteen myyjän taloudellisia neuvonantajia ja yrityksen tilintarkastajia vastaan.

Trusteihin liittyvän toisen osan tarkoituksena on varmistaa suurempi johdonmukaisuus vuodelta 1985 peräisin olevan Haagin yleissopimuksen kanssa ja välttää ongelmat tai sekaannus, joka johtuu trustien käyttämisestä välineenä esimerkiksi perusteettoman edun tapauksissa maissa, joissa on käytössä common law -järjestelmä.

Tarkistus 21
1 artiklan 2 a kohta (uusi)

2 a. Tämä asetus ei vaikuta sellaisten Euroopan yhteisöjen toimielinten antamien säädösten soveltamiseen tai antamiseen:
a) joilla säännellään lainvalintaa sopimuksenulkoisia velvoitteita erityisillä oikeudenaloilla koskevissa asioissa; tai
b) joissa asetetaan sääntöjä, joita sovelletaan riippumatta kansallisesta laista, jota on tämän asetuksen nojalla sovellettava asianomaiseen sopimuksenulkoiseen velvoitteeseen; tai
c) jotka ovat ristiriidassa oikeuspaikan lain tai tämän asetuksen mukaisesti määräytyvän lain säännöksen tai säännösten soveltamisen kanssa; tai
d) joissa annetaan säännöksiä, joiden tarkoituksena on edistää sisämarkkinoiden moitteetonta toimintaa, siltä osin kuin niitä ei voida soveltaa kansainvälisen yksityisoikeuden sääntöjen mukaisesti määräytyvän lain kanssa.

Perustelu

Asetuksen aineellista soveltamisalaa on parempi käsitellä yhdessä artiklassa, jossa asetetaan selkeät rajat sille, miltä osin yhteisön lainsäädännöllä on etusija kansainvälisen yksityisoikeuden sääntöihin nähden. Uuden d alakohdan tarkoituksena on kattaa voimassa olevat sisämarkkinasäädökset, kuten televisio ilman rajoja -direktiivi sekä sähköistä kaupankäyntiä koskeva direktiivi.

Tarkistus 22
II luku, 1 jakso, 2 a artikla (uusi)

2 a artikla

Valinnanvapaus

1. Osapuolet voivat keskinäisen riita-asiansa syntymisen jälkeen tehtävällä sopimuksella tai tapauksissa, joissa tasavertaisissa neuvotteluasemissa olevien toisistaan riippumattomien osapuolten välillä on olemassa kaupallinen suhde, ennen riita-asian syntymistä vapaasti tehdyllä sopimuksella sopia siitä, mitä lakia sopimuksenulkoiseen velvoitteeseen sovelletaan. Lakiviittauksen on oltava nimenomainen tai sen on käytävä selvästi ilmi tapaukseen liittyvistä olosuhteista. Lakiviittaus ei saa heikentää kolmansien osapuolten oikeuksia eikä velvollisuuksia, eikä se saa vaikuttaa 12 artiklassa tarkoitettujen pakottavien säännösten soveltamiseen.

2. Osapuolten suorittama lainvalinta ei saa johtaa siihen, että työsopimuksen osapuolena oleva työntekijä menettäisi niissä pakottavissa säännöksissä hänelle annetun suojan, joita sovellettaisiin

a) valtiossa, jossa hän tavallisesti työskentelee sopimusvelvoitteiden täyttämiseksi; tai

b) valtiossa, joka on ottanut hänet työhön, jos hän ei tavallisesti työskentele ainoastaan yhdessä valtiossa; tai

c) valtiossa, johon työsopimus liittyy läheisimmin.

3. Se, että osapuolet valitsevat jonkin valtion lain, ei siinä tapauksessa, että kaikki muut velvoitteen syntymisajankohtana tai vahingon tapahtumahetkellä tilanteeseen vaikuttavat tekijät liittyvät yhteen tai useampaan Euroopan yhteisön jäsenvaltioon, syrjäytä yhteisön oikeuden säännöksiä.

Perustelu

Vaikuttaa loogisemmalta siirtää entinen 10 artikla asetuksen alkuun, koska on selvää, että jos osapuolet ovat päässeet keskinäiseen sopimukseen siitä, mitä lakia sovelletaan, osapuolten tahto on otettava huomioon, ennen kuin aletaan soveltaa ulkoa aiheutuvia sääntöjä sovellettavan lain määrittämiseksi. Tämä on myös oikeudellisesti tarkoituksenmukaista.

Toiseksi ei näyttäisi olevan olemassa mitään syytä, miksi kaupallisessa suhteessa olevien toisistaan riippumattomien osapuolten ei pitäisi pystyä sopimaan siitä, mitä lakia sovelletaan vahingon aiheuttaneisiin tekoihin liittyviin vaatimuksiin, ennen kuin mitään vaatimuksia on syntynyt. Tämä saattaa sopia yrityksille, jotka haluavat säännellä alusta alkaen kaikkia mahdollisia suhteensa näkökohtia. Tarkistuksen sanamuodolla pyritään kuitenkin sulkemaan pois kuluttajasopimukset ja sopimukset, joita ei ole neuvoteltu vapaasti (kuten vakiomuotoiset sopimukset ja liittymissopimukset), jolloin sopimuspuolilla ei ole tasavertaisia neuvotteluasemia (esim. vakuutus-, franchising- ja lisenssisopimukset). Kolmanneksi ei näyttäisi olevan mitään syytä siihen, miksi mainittuja sopimuksia ei voitaisi tehdä myös teollis- ja tekijänoikeuksien kohdalla.

Työ- ja kuluttajasopimuksia koskevat uudet säännökset heijastavat Rooman yleissopimuksessa ilmaistua kantaa sopimusvelvoitteisiin.

Tarkistus 23
3 artikla

1. ***Sopimuksenulkoiseen*** velvoitteeseen sovelletaan sen valtion lakia, jossa vahinko ***ilmenee*** tai uhkaa ***ilmetä***, riippumatta siitä, missä vahingon aiheuttanut teko on tapahtunut, ja siitä, missä valtiossa tai valtioissa vahingon välilliset seuraukset ilmenevät.	1. ***Ellei tässä asetuksessa muuta säädetä, vahingon aiheuttaneesta teosta johtuvaan sopimuksenulkoiseen*** velvoitteeseen sovelletaan ***2 a artiklassa tarkoitetun sopimuksen puuttuessa*** sen valtion lakia, jossa vahinko ***sattuu*** tai uhkaa ***sattua***, riippumatta siitä, missä vahingon aiheuttanut teko on tapahtunut, ja siitä, missä valtiossa tai valtioissa vahingon välilliset seuraukset ilmenevät.
2. Jos henkilöllä, jonka vastuuseen vedotaan, ja vahingonkärsijällä on vahingon aiheuttaneen teon sattuessa asuinpaikka samassa valtiossa, sopimuksenulkoiseen velvollisuuteen sovelletaan kuitenkin kyseisen valtion lakia.	
3. Sen estämättä, mitä 1 ***ja 2*** kohdassa säädetään, jos kaikista asiaan liittyvistä seikoista ilmenee, että sopimuksenulkoinen velvoite liittyy selvästi läheisemmin johonkin toiseen valtioon, sovelletaan	***2.*** Sen estämättä, mitä 1 kohdassa säädetään, jos kaikista asiaan liittyvistä seikoista ilmenee, että sopimuksenulkoinen velvoite liittyy selvästi läheisemmin johonkin toiseen valtioon, sovelletaan

kyseisen toisen valtion lakia. ***Selvästi läheisempi yhteys toiseen valtioon voi perustua erityisesti osapuolten väliseen olemassa olevaan suhteeseen, esimerkiksi sopimukseen, joka liittyy läheisesti kyseiseen sopimuksenulkoiseen velvoitteeseen.***	***poikkeuksellisesti*** kyseisen toisen valtion lakia.
	Tekijöihin, jotka voidaan ottaa huomioon seikkoina, jotka liittävät sopimuksenulkoisen velvoitteen selvästi johonkin toiseen valtioon, sisältyvät seuraavat:
	a) velvoitteiden jakautumisen ja oikeustoimikelpoisuuden osalta se, että henkilöllä tai henkilöillä, jonka tai joiden vastuuseen vedotaan, ja vahingonkärsijällä tai -kärsijöillä on asuinpaikka samassa valtiossa tai näiden henkilöiden asuinvaltioiden asiaa koskevat lait ovat oleellisilta osiltaan samanlaiset;
	b) osapuolten välinen olemassa oleva oikeussuhde tai tosiasiallinen suhde, esimerkiksi sopimus, joka liittyy läheisesti kyseiseen sopimuksenulkoiseen velvoitteeseen;
	c) tuloksen varmuuden, ennustettavuuden ja yhdenmukaisuuden tarve;
	d) luottamuksensuoja;
	e) sovellettavan ulkomaisen lain perustana oleva politiikka ja kyseisen lain soveltamisen seuraukset.
	3. Tuomioistuin, jossa asia on vireillä, arvioi tarvittaessa kunkin riidan kohteena olevan asian osalta erikseen, mitä lakia on sovellettava.

Perustelu

Selkeyden, johdonmukaisuuden ja kohtuullisen joustavuuden vuoksi esittelijä on valinnut joustavan yleissäännön, jota olisi sovellettava kaikkiin vahingon aiheuttaneisiin tekoihin lakiviittauksen puuttuessa tai siinä tapauksessa, että seuraavissa artikloissa ei ole annettu erityissääntöjä, sekä säännöksen olosuhteista, joissa sääntö voidaan poikkeuksellisesti jättää

huomiotta, koska on olemassa läheisempi yhteys johonkin muuhun kuin yleissäännössä määritettyyn valtioon. Tämän lähestymistavan katsotaan soveltuvan tuotevastuuseen, vilpilliseen kilpailuun ja ympäristövahinkoihin.

Esittelijä katsoo, että mikäli säädetään, että kukin kansainvälisen riidan kohteena oleva asia on arvioitava erikseen, tuomioistuimet voivat välttää kaikki mahdollisesti sovellettavat statuta odiosa -lait turvautumalla tarvittaessa osiin jakamiseen (dépeçage) (katso Friedrich K. Juenger, The Problem with Private International Law, Rooma 1999, Centro di studi e recerche di diritto comparato e straniero).

Tätä vahvistaa 2 kohdan c alakohta, jossa tuomioistuimelle, jossa asia on vireillä, annetaan mahdollisuus kieltäytyä soveltamasta ulkomaisen lain säännöstä tai säännöksiä, joiden seuraukset olisivat vastenmieliset.

Esittelijä on valinnut tämän lähestymistavan, jotta saadaan aikaan mahdollisimman suuri oikeusvarmuus ja samalla tuomioistuimet voivat käyttää harkintaa ja valita vaihtoehdon, joka parhaiten mahdollistaa oikeuden tekemisen vahingonkärsijälle ja toisaalta minimoi forum shopping -ilmiön.

Paradoksaalisesti äärimmäisen jäykät – näennäisesti yksinkertaiset – säännöt eivät välttämättä lisää oikeusvarmuutta tai tuloksen ennustettavuutta, mikä on kovin tärkeää oikeusalan toimijoille. Tällaiset säännöt johtavat esimerkiksi usein siihen, että tuomioistuimet luokittelevat asiat oikeudenkäyntimenettelyyn liittyviksi tehdäkseen oikeutta yksittäisissä tapauksissa.

Tarkistus 24
4 artikla

Tuotevastuu	***Poistetaan.***
Sen estämättä, mitä säädetään 3 artiklan 2 ja 3 kohdassa, viallisen tuotteen aiheuttamasta vahingosta tai vahingon riskistä johtuvaan sopimuksenulkoiseen velvoitteeseen sovelletaan sen valtion lakia, jossa vahingonkärsijän asuinpaikka sijaitsee, paitsi jos henkilö, jonka vastuuseen vedotaan, voi osoittaa, että tuote on laskettu liikkeeseen kyseisessä valtiossa ilman hänen suostumustaan; tällöin sovelletaan sen valtion lakia, jossa on sen henkilön asuinpaikka, jonka vastuuseen vedotaan.	

Perustelu

On katsottava, että viallisia tuotteita koskeva korvausvastuu sisältyy 3 artiklaan sellaisena kuin sitä on tarkistettu.

Tarkistus 25
1 a jakso, otsikko (uusi)

1 a JAKSO

TIETTYIHIN VAHINGON AIHEUTTANEISIIN TEKOIHIN JA SOPIMUKSENULKOISIIN VELVOITTEISIIN SOVELLETTAVAT ERITYISSÄÄNNÖT

Tarkistus 26
5 artikla

Vilpillinen kilpailu	***Poistetaan.***
1. Vilpillisestä kilpailusta johtuvaan sopimuksenulkoiseen velvoitteeseen sovelletaan sen valtion lakia, jonka alueella tämä vaikuttaa tai uhkaa vaikuttaa kilpailutilanteeseen tai kuluttajien yhteisiin etuihin välittömästi ja huomattavalla tavalla.	
2. Kun vilpillinen kilpailu vaikuttaa ainoastaan yhden kilpailijan etuihin, sovelletaan 3 artiklan 2 ja 3 kohtaa.	

Perustelu

On katsottava, että vilpillistä kilpailua koskevat säännökset sisältyvät 3 artiklaan sellaisena kuin se on tarkistettuna. Lisäksi on epäselvää, mitä "vilpillisellä kilpailulla" tarkoitetaan, ja sen vuoksi esittelijä pitääkin parempana tämän säännöksen poistamista. Siinä tapauksessa, että "vilpillinen kilpailu" päätetään nimenomaisesti sisällyttää tähän asetukseen, esittelijän mielestä sille olisi annettava siinä määritelmä.

Tarkistus 27
6 artikla

1. Yksityisyyden tai henkilöllisyyteen liittyvien oikeuksien loukkauksesta johtuvaan sopimuksenulkoiseen velvoitteeseen sovelletaan ***oikeuspaikan lakia, jos 3 artiklan perusteella***	1. Yksityisyyden tai henkilöllisyyteen liittyvien oikeuksien loukkauksesta johtuvaan sopimuksenulkoiseen velvoitteeseen sovelletaan ***sen valtion lakia, johon velvoitteen tai vahingon***

määräytyvän lain soveltaminen olisi vastoin ilmaisun ja tiedottamisen vapautta koskevia oikeuspaikan perusperiaatteita.	***merkittävin tekijä tai merkittävimmät tekijät liittyvät tai uhkaavat liittyä, mutta voidaan myös katsoa, että tiettyyn valtioon on olemassa selvästi läheisempi yhteys, joka perustuu esimerkiksi siihen, mihin valtioon julkaisu tai lähetys pääasiassa on suunnattu, tai julkaisun, lähetyksen tai myynnin kieleen tai yleisön laajuuteen tietyssä maassa kokonaismyyntiin tai yleisön kokonaismäärään suhteutettuna, tai mainittujen tekijöiden yhdistelmään***. ***Samaa lähestymistapaa on sovellettava soveltuvin osin myös Internet-julkaisuihin.***
2. Vastineoikeuteen tai muihin vastaaviin toimiin sovelletaan sen valtion lakia, jossa on ***yleisradiotoiminnan harjoittajan tai lehden kustantajan*** asuinpaikka.	2. Vastineoikeuteen tai muihin vastaaviin toimiin ***ja kaikkiin ennalta ehkäiseviin toimiin tai kieltokanteisiin, joita kohdistetaan lehden kustantajaan tai yleisradiotoiminnan harjoittajaan julkaisun tai lähetyksen sisällön perusteella,*** sovelletaan sen valtion lakia, jossa on ***lehden kustantajan tai yleisradiotoiminnan harjoittajan*** asuinpaikka.

Perustelu

6 artiklan tarkistettu versio on johdonmukainen asiassa C-68/93, Fiona Shevill ja muut, annetun tuomion (Kok. 1995, s. I-415) kanssa. Säännöstä on muutettu siten, että se kattaa tilanteet, joissa selkeästi läheisemmän yhteyden katsotaan olevan olemassa julkaisu- tai lähetystoiminnan pääasiallisessa toimintamaahan. Tämä parantaa julkaisu- ja lähetystoiminnasta vastaavien oikeusvarmuutta ja luo kaikkia julkaisumuotoja, myös Internet-julkaisuja, koskevan selkeän säännön.

Toiseen kohtaan tehty tarkistus, joka liittyy väliaikaisiin turvaamistoimenpiteisiin, on realistisempi, koska toimenpidekieltoa on haettava ja se on myönnettävä nopeasti ja koska se on luonteeltaan väliaikainen.

Tarkistus 28
6 artikla

1. Yksityisyyden tai henkilöllisyyteen liittyvien oikeuksien loukkauksesta johtuvaan sopimuksenulkoiseen velvoitteeseen sovelletaan ***oikeuspaikan*** lakia, ***jos 3 artiklan perusteella***	1. Yksityisyyden tai henkilöllisyyteen liittyvien oikeuksien loukkauksesta johtuvaan ***julkaisun tai lähetyksen aiheuttamaan*** sopimuksenulkoiseen velvoitteeseen sovelletaan ***sen valtion***

määräytyvän lain soveltaminen olisi vastoin ilmaisun ja tiedottamisen vapautta koskevia oikeuspaikan perusperiaatteita.	lakia, ***johon julkaisu tai lähetys on pääasiassa tarkoitettu, tai vaihtoehtoisesti sen maan lakia, jossa toimituksellinen päätös tehdään***.
2. Vastineoikeuteen tai muihin vastaaviin toimiin sovelletaan sen valtion lakia, jossa on yleisradiotoiminnan harjoittajan tai lehden kustantajan asuinpaikka.	2. Vastineoikeuteen tai muihin vastaaviin toimiin ***ja kaikkiin väliaikaisiin ja pysyviin ennalta ehkäiseviin toimiin, kuten kieltokanteisiin, joita kohdistetaan lehden kustantajaan tai yleisradiotoiminnan harjoittajaan julkaisun tai lähetyksen sisällön perusteella,*** sovelletaan sen valtion lakia, jossa on ***lehden kustantajan tai yleisradiotoiminnan harjoittajan*** asuinpaikka.

Perustelu

Tarkistuksessa esitetään vaihtoehto edelliselle tarkistukselle, ja se on sisällytetty mietintöön kustantajien ja yleisradiotoiminnan harjoittajien pyynnöstä.

Tarkistus 29
6 artiklan 2 a kohta (uusi)

	2 a. Edellä olevaa 2 kohtaa sovelletaan myös henkilötietojen käsittelystä johtuvaan yksityisyyden tai henkilöllisyyteen liittyvien oikeuksien loukkaukseen.

Perustelu

Tarkistuksella korjataan asetusehdotuksessa huomattu puute.

Tarkistus 30
6 a artikla (uusi)

	6 a artikla
	Työtaistelutoimet
	Odotettavissa olevista tai käynnissä olevista työtaistelutoimenpiteistä johtuviin sopimuksenulkopuolisiin velvoitteisiin sovelletaan sen valtion lakia, jossa toimenpiteisiin on ryhdytty tai aiotaan ryhtyä.

Perustelu

Työntekijöiden kansallisessa lainsäädännössä taattuja oikeuksia ryhtyä työtaistelutoimenpiteisiin, muun muassa lakkoon, ei saa heikentää.

Tarkistus 31
6 b artikla (uusi)

6 b artikla

Liikenneonnettomuudet

1. Kunnes annetaan yksityiskohtainen yhteisön säädös liikenneonnettomuuksiin sovellettavasta laista, jäsenvaltioiden on joko sovellettava tässä asetuksessa säädettyjä yleissääntöjä, ellei 13 artiklasta muuta johdu, tai tieliikenneonnettomuuksiin sovellettavasta laista 4 päivänä toukokuuta 1971 tehtyä Haagin yleissopimusta.

2. Liikenneonnettomuuksista aiheutuviin henkilövahinkoihin tuomioistuimen, jossa asia on vireillä, olisi sovellettava yksittäisen vahingonkärsijän asuinpaikassa vahingonkorvauksen suuruuden määrittämiseen sovellettavia sääntöjä, paitsi jos tämä olisi kohtuutonta.

Tarkistus 32
7 artikla

Ympäristövahinko	***Poistetaan.***
Ympäristövahingosta johtuvaan sopimuksenulkoiseen velvoitteeseen sovelletaan 3 artiklan 1 kohdan perusteella määräytyvää lakia, paitsi jos vahingonkärsijä esittää vaatimuksensa sen valtion lain mukaan, jossa vahingon aiheuttanut teko on tapahtunut.	

Perustelu

On katsottava, että ympäristövahinkoja koskevat säännökset sisältyvät 3 artiklaan sellaisena kuin se on tarkistettuna. Lisäksi, koska "ympäristövahinkoa" ei määritellä millään tavalla, esittelijä pitää parempana, että sitä ei nimenomaisesti mainita.

Tarkistus 33
2 jakso, otsikko

MUUSTA KUIN VAHINGON AIHEUTTANEESTA TEOSTA JOHTUVIIN SOPIMUKSENULKOISIIN VELVOITTEISIIN SOVELLETTAVAT SÄÄNNÖT	***Poistetaan.***

Perustelu

Tämä otsikko on nyt tarpeeton.

Tarkistus 34
9 artikla

Sovellettavan lain määrittäminen	***Poistetaan.***
1. Jos muusta kuin vahingon aiheuttaneesta teosta johtuva sopimuksenulkoinen velvoite liittyy osapuolten väliseen olemassa olevaan suhteeseen, esimerkiksi sopimukseen, joka liittyy läheisesti kyseiseen sopimuksenulkoiseen velvoitteeseen, sopimuksenulkoiseen velvoitteeseen sovelletaan samaa lakia kuin kyseiseen suhteeseen.	
2. Sen estämättä, mitä säädetään 1 kohdassa, kun osapuolten asuinpaikka on vahingon tapahtumahetkellä samassa valtiossa, sopimuksenulkoiseen velvoitteeseen sovelletaan kyseisen valtion lakia.	
3. Sen estämättä, mitä säädetään 1 ja 2 kohdassa, perusteettomasta edusta johtuvaan sopimuksenulkoiseen velvoitteeseen sovelletaan sen valtion lakia, jossa perusteeton etu syntyi.	

4. Sen estämättä, mitä säädetään 1 ja 2 kohdassa, asiainhuollosta johtuvaan sopimuksenulkoiseen velvollisuuteen sovelletaan sen valtion lakia, jossa päämiehen asuinpaikka oli asiainhuollon tapahtuessa. Kun asiainhuollosta johtuva sopimuksenulkoinen velvoite liittyy henkilön fyysisen turvallisuuden tai tietyn aineellisen omaisuuden suojaamiseen, sovelletaan sen valtion lakia, jossa kyseinen henkilö tai omaisuus oli asiainhuollon tapahtuessa.

5. Sen estämättä, mitä 1, 2, 3 ja 4 kohdassa säädetään, jos kaikista asiaan liittyvistä seikoista ilmenee, että sopimuksenulkoinen velvoite liittyy selvästi läheisemmin johonkin toiseen valtioon, sovelletaan kyseisen toisen valtion lakia.

6. Sen estämättä, mitä tässä artiklassa säädetään, sovelletaan kaikkiin teollis- ja tekijänoikeuksia koskeviin sopimuksenulkoisiin velvoitteisiin 8 artiklan säännöksiä.

Perustelu

Korvataan 9 a ja 9 b artiklalla.

Tarkistus 35
9 a artikla (uusi)

9 a artikla

Perusteeton etu

1. Jos perusteettomasta edusta johtuva sopimuksenulkoinen velvoite liittyy osapuolten väliseen olemassa olevaan suhteeseen, esimerkiksi sopimukseen, joka liittyy läheisesti kyseiseen sopimuksenulkoiseen velvoitteeseen, sopimuksenulkoiseen velvoitteeseen sovelletaan samaa lakia kuin kyseiseen suhteeseen.

2. Kun sovellettavaa lakia ei voida määrittää 1 kohdan perusteella ja kun osapuolten asuinpaikka on perusteettoman edun syntyhetkellä samassa valtiossa, sovelletaan kyseisen valtion lakia.

3. Kun soveltavaa lakia ei voida määrittää 1 ja 2 kohdan perusteella, sovelletaan sen valtion lakia, jossa perusteettoman edun aiheuttanut teko on pääosin tapahtunut, riippumatta siitä, missä valtiossa perusteeton etu on saatu.

4. Jos kaikista asiaan liittyvistä seikoista ilmenee, että perusteettomasta edusta johtuva sopimuksenulkoinen velvoite liittyy selvästi läheisemmin johonkin toiseen kuin 1, 2 ja 3 kohdassa tarkoitettuun valtioon, sovelletaan kyseisen toisen valtion lakia.

Perustelu

Nämä säännöt liittyvät läheisesti yleissääntöihin, jotka koskevat vahingon aiheuttaneita tekoja. Lisäksi esittelijä ei voi hyväksyä komission alkuperäistä ajatusta, jonka mukaan perusteettoman edun tapauksissa olisi sovellettava sen maan lakia, jossa perusteeton etu saadaan. Se paikka voi määräytyä täysin sattumanvaraisesti (se on esimerkiksi riippuvainen siitä, missä petosten tekijä katsoo sopivaksi avata pankkitilin, jolle petoksella hankitut rahat päätyvät).

Tarkistus 36
9 b artikla (uusi)

9 b artikla

Negotiorum gestio

1. Jos asiainhuollosta johtuva sopimuksenulkoinen velvoite liittyy osapuolten väliseen olemassa olevaan suhteeseen, esimerkiksi sopimukseen, joka liittyy läheisesti kyseiseen sopimuksenulkoiseen velvoitteeseen, sopimuksenulkoiseen velvoitteeseen sovelletaan samaa lakia kuin kyseiseen suhteeseen.

2. Kun sovellettavaa lakia ei voida määrittää 1 kohdan perusteella ja kun osapuolten asuinpaikka on velvoitteen syntymisajankohtana tai vahingon tapahtumahetkellä samassa valtiossa, sovelletaan kyseisen valtion lakia.

3. Kun soveltavaa lakia ei voida määrittää 1 ja 2 kohdan perusteella, sovelletaan sen valtion lakia, jossa teko on tapahtunut.

4. Jos kaikista asiaan liittyvistä seikoista ilmenee, että asiainhuollosta johtuva sopimuksenulkoinen velvoite liittyy selvästi läheisemmin johonkin toiseen kuin 1, 2 ja 3 kohdassa tarkoitettuun valtioon, sovelletaan kyseisen toisen valtion lakia.

Perustelu

Nämä säännöt liittyvät läheisesti yleissääntöihin, jotka koskevat vahingon aiheuttaneita tekoja.

Tarkistus 37
10 artikla

Valinnanvapaus	***Poistetaan.***
1. Osapuolet voivat keskinäisen riita-asiansa syntymisen jälkeen tehtävällä sopimuksella sopia siitä, mitä lakia sopimuksenulkoiseen velvoitteeseen sovelletaan, lukuun ottamatta niitä sopimuksenulkoisia velvoitteita, joihin sovelletaan 8 artiklan säännöksiä. Lakiviittauksen on oltava nimenomainen tai sen on käytävä selvästi ilmi tapaukseen liittyvistä olosuhteista. Lakiviittaus ei saa heikentää kolmansien oikeuksia.	
2. Se, että osapuolet valitsevat jonkin valtion lain, ei siinä tapauksessa, että kaikki muut velvoitteen syntymisajankohtana tilanteeseen vaikuttavat tekijät liittyvät johonkin toiseen valtioon kuin siihen, jonka laki valitaan, syrjäytä säännöksiä, joista kyseisen valtion lain mukaan ei saa sopimuksin poiketa.	

3. Se, että osapuolet valitsevat kolmannen valtion lain, ei siinä tapauksessa, että kaikki muut vahingon aiheutumishetkellä tilanteeseen vaikuttavat tekijät liittyvät johonkin yhteen tai useampaan Euroopan yhteisön jäsenvaltioon, syrjäytä yhteisön oikeuden säännöksiä.

Perustelu

Uusi 2 a artikla kattaa tämän asian.

Tarkistus 38
11 artiklan a alakohta

a) vastuun ***edellytykset*** ja laajuus, teoista vastuussa olevien henkilöiden määrittäminen mukaan luettuna;	a) vastuun ***peruste*** ja laajuus, teoista vastuussa olevien henkilöiden määrittäminen mukaan luettuna;

Perustelu

Tarkistus muuttaa sanamuodon voimassa olevien kansainvälisten yleissopimusten mukaiseksi. Muilta osin englanninkielisen version sanamuodon muuttaminen ei vaikuta suomenkieliseen versioon.

Tarkistus 39
11 artiklan 1 a kohta (uusi)

Ellei tässä asetuksessa tai voimassa olevassa lainvalintaa koskevassa sopimuksessa toisin määrätä, tuomioistuin, jossa asia on vireillä, soveltaa vahingonkorvauksen suuruuden määrittämiseen oman valtionsa kansallisia sääntöjä, paitsi jos asiaan liittyvien seikkojen perusteella on aihetta soveltaa jonkin toisen valtion sääntöjä.

Perustelu

Tarkistuksessa selvennetään suhtautumista vahingonkorvauksen suuruuden määrittämiseen. Tavallisesti tuomioistuin, jossa asia on vireillä, soveltaa kyseisen valtion lainsäädäntöä, mutta esimerkiksi liikenneonnettomuuksissa se voi soveltaa jonkin muun maan sääntöjä.

Tarkistus 40
11 a artikla (uusi)

11 a artikla

Sovellettavaa lakia koskevat väitteet

Oikeussubjektin, joka esittää tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvan vaatimuksen tai vastavaatimuksen kansallisessa tuomioistuimessa, on ilmoitettava tuomioistuimelle ja kaikille muille osapuolille lyhyesti kannekirjelmässä tai vastaavassa oikeudenkäynnin aloittavassa asiakirjassa laki tai lait, joita asianosaisen mukaan on sovellettava vaatimukseen tai sen osaan.

Perustelu

Tällä yksinkertaisella vaatimuksella varmistetaan, että sekä osapuolet että tuomioistuin käsittelevät asianmukaisesti kysymystä sovellettavasta laista, mikä edistää oikeusvarmuutta.

Tarkistus 41
11 b artikla (uusi)

11 b artikla

Ulkomaisen lain sisällön määrittäminen

1. Tuomioistuin, jossa asia on vireillä, varmistautuu omasta aloitteestaan ulkomaisen lain sisällöstä. Tämä saattaa edellyttää osapuolten yhteistyötä.

2. Jos ulkomaisen lain sisällöstä on mahdotonta varmistautua, sovelletaan tuomioistuimen, jossa asia on vireillä, lakia, mikäli osapuolet tähän suostuvat.

Perustelu

Tällä selvennyksellä pyritään varmistamaan, että tuomioistuimet käyttävät EU:ssa yhtenäisempää lähestymistapaa ulkomaisen lain soveltamiseen.

Tarkistus 42
12 artikla

1. ***Kun tämän asetuksen nojalla sovelletaan tietyn valtion lakia, muun tilanteeseen läheisesti liittyvän valtion lain pakottaville säännöksille voidaan antaa vaikutusta, jos ja siinä laajuudessa kuin niitä on kyseisen valtion lain mukaan sovellettava sopimuksenulkoiseen velvoitteeseen muutoin sovellettavasta laista riippumatta. Harkittaessa vaikutuksen antamista tällaisille kansainvälisesti pakottaville säännöksille on otettava huomioon säännösten luonne ja tarkoitus sekä niiden soveltamisen tai soveltamatta jättämisen seuraukset.***	1. ***Tämän asetuksen säännökset eivät estä soveltamasta niitä oikeuspaikan lain säännöksiä, joita on ehdottomasti sovellettava riippumatta sopimuksenulkoisiin velvoitteisiin muutoin sovellettavasta laista.***
2. ***Tämän asetuksen säännökset eivät estä soveltamasta niitä oikeuspaikan lain säännöksiä, joita on ehdottomasti sovellettava riippumatta sopimuksenulkoisiin velvoitteisiin muutoin sovellettavasta laista.***	2. ***Kun tämän asetuksen nojalla sovelletaan tietyn valtion lakia, muun tilanteeseen läheisesti liittyvän valtion lain pakottaville säännöksille voidaan antaa vaikutusta, jos ja siinä laajuudessa kuin niitä on kyseisen valtion lain mukaan sovellettava sopimuksenulkoiseen velvoitteeseen muutoin sovellettavasta laista riippumatta. Harkittaessa vaikutuksen antamista tällaisille kansainvälisesti pakottaville säännöksille on otettava huomioon säännösten luonne ja tarkoitus sekä niiden soveltamisen tai soveltamatta jättämisen seuraukset.***

Perustelu

Kappaleiden järjestyksen muuttaminen vaikuttaa loogiselta.

Tarkistus 43
13 artikla

Sovellettavasta laista riippumatta vastuuta määritettäessä on otettava huomioon vahingon aiheuttaneen teon tapahtumahetkellä kyseisessä maassa voimassa olleet yleistä turvallisuutta koskevat säännöt.	Sovellettavasta laista riippumatta vastuuta määritettäessä on otettava ***tosiseikkana*** huomioon vahingon aiheuttaneen teon tapahtumahetkellä kyseisessä maassa voimassa olleet yleistä turvallisuutta koskevat säännöt.

Perustelu

Komissio ottaa asian esiin asiaa perusteluissaan, ja niin olisi tehtävä myös itse asetuksessa.

Tarkistus 44
14 artikla

Vahingonkärsijän oikeus nostaa kanne suoraan vastuuvakuutuksen antajaa vastaan määräytyy sopimuksenulkoiseen velvoitteeseen sovellettavan lain nojalla, paitsi jos vahingonkärsijä esittää vaatimuksensa vakuutussopimukseen sovellettavan lain nojalla.	Vahingonkärsijän oikeus nostaa kanne suoraan vastuuvakuutuksen antajaa vastaan määräytyy sopimuksenulkoiseen velvoitteeseen sovellettavan lain nojalla, paitsi jos vahingonkärsijä esittää vaatimuksensa vakuutussopimukseen sovellettavan lain nojalla***, siltä osin kuin tämä mahdollisuus sisältyy johonkin näistä laeista***.

Perustelu

Vakuutusyhtiöiden pyytämä selvennys.

Tarkistus 45
17 artiklan 2 a kohta (uusi)

	2 a. Sen estämättä, mitä 11 a ja 11 b artiklassa sekä tämän artiklan 1 ja 2 kohdassa säädetään, tämän asetuksen säännöksiä ei sovelleta todisteluun ja menettelyyn.

Perustelu

Tämä tarkistus vastaa sopimusvelvoitteisiin sovellettavasta laista annetun Rooman yleissopimuksen 1 artiklan 2 kohdan h alakohtaa.

Tarkistus 46
22 artikla

Tämän asetuksen mukaan määrätyn lain säännöstä voidaan olla soveltamatta ainoastaan, jos sen soveltaminen on selvästi vastoin tuomioistuinvaltion oikeusjärjestyksen perusteita (ordre public).	***1.*** Tämän asetuksen mukaan määrätyn lain säännöstä voidaan olla soveltamatta ainoastaan, jos sen soveltaminen on selvästi vastoin tuomioistuinvaltion oikeusjärjestyksen perusteita (ordre public).

	1 a. Tämän asetuksen mukaan määrätyn lain säännöstä voidaan olla soveltamatta ja/tai tuomioistuinvaltion lakia soveltaa erityisesti, jos soveltaminen loukkaisi Euroopan neuvoston yleissopimuksessa, kansallisen perustuslain säännöksissä ja kansainvälisessä humanitaarisessa oikeudessa taattuja perusoikeuksia ja -vapauksia.
	1 b. Lisäksi sellaisen tämän asetuksen mukaisesti määräytyvän lain säännöksen soveltamisen, joka johtaisi sellaisten vahingonkorvausten soveltamiseen, jotka eivät ole luonteeltaan korvauksia vaan esimerkiksi varoittavia tai rankaisevia, voidaan katsoa olevan vastoin tuomioistuinvaltion oikeusjärjestyksen perusteita (ordre public).

Perustelu

Uuden toisen kohdan tarkoituksena on selventää oikeusjärjestyksen merkitystä yhteisön tasolla.

Uusi kolmas kohta on lisätty sen vuoksi, että esittelijä katsoo, että "yhteisön oikeusjärjestyksen" käyttöönotto uutena käsitteenä ei kuulu tämän asetuksen soveltamisalan piiriin. Sen lisäksi tämä tarkistus poistaa varoittavien ja rankaisevien vahingonkorvausten myöntämisen sellaisena kuin komissio esittää sitä 24 artiklassa. Esittelijä on tietoinen siitä, että mainittujen vahingonkorvausten soveltaminen saattaa kannustaa edullisimman tuomioistuimen valintaan, minkä vuoksi hän velvoittaa uudessa tarkastelulausekkeessa komission tutkimaan vahingonkorvauksia kokonaisuutena tässä yhteydessä, kun se arvioi asetuksen täytäntöönpanoa.

Tarkistus 47
23 artikla

Suhde muihin yhteisön säännöksiin	***Poistetaan.***
1. Tämä asetus ei vaikuta sellaisten säännösten soveltamiseen, jotka sisältyvät Euroopan yhteisöjen perustamissopimuksiin tai Euroopan yhteisön toimielinten antamiin säädöksiin ja	

– joilla säännellään lainvalintaa sopimuksenulkoisia velvoitteita erityisillä oikeudenaloilla koskevissa asioissa; tai

– joissa asetetaan sääntöjä, joita sovelletaan riippumatta kansallisesta laista, jota on tämän asetuksen nojalla sovellettava asianomaiseen sopimuksenulkoiseen velvoitteeseen; tai

– jotka ovat ristiriidassa oikeuspaikan lain tai tämän asetuksen mukaisesti määräytyvän lain säännöksen tai säännösten soveltamisen kanssa.

2. Tämä asetus ei vaikuta sellaisiin yhteisön säädöksiin, jotka erityisillä oikeudenaloilla ja kyseisten säädösten koordinoimalla alalla saattavat palvelujen tai tavaroiden toimittamisen sen jäsenvaltion lakien alaiseksi, johon palvelun tarjoaja on sijoittautunut, eivätkä säädöksiin, jotka tällä koordinoidulla alalla eivät anna mahdollisuutta rajoittaa toisesta jäsenvaltiosta toimitettavien palvelujen tai tavaroiden vapaata liikkuvuutta kuin tarvittaessa tietyin ehdoin.

Perustelu

Vastaavat säännökset on lisätty 1 artiklan 2 a kohtaan.

Tarkistus 48
24 artikla

Muut kuin korvauksen luonteiset vahingonkorvaukset	***Poistetaan.***
Sellaisen tämän asetuksen mukaan valitun lain säännöksen soveltaminen, joka johtaisi sellaisten vahingonkorvausten soveltamiseen, jotka eivät ole luonteeltaan korvauksia vaan esimerkiksi varoittavia tai rankaisevia, on yhteisön oikeusjärjestyksen perusteiden vastaista.	

Perustelu

Esittelijä ymmärtää säännöksen tarkoituksen, mutta hän on katsonut paremmaksi lisätä siitä muutetun version 22 artiklaan.

Tarkistus 49
25 artikla

Tämä asetus ei vaikuta sellaisten valtiosopimusten soveltamiseen, joiden osapuolia jäsenvaltiot asetuksen hyväksymishetkellä ovat ja jotka sääntelevät sopimuksenulkoisiin velvoitteisiin liittyvää lainvalintaa erityisillä oikeudenaloilla.	***1.*** Tämä asetus ei vaikuta sellaisten valtiosopimusten soveltamiseen, joiden osapuolia jäsenvaltiot asetuksen hyväksymishetkellä ovat ja jotka sääntelevät sopimuksenulkoisiin velvoitteisiin liittyvää lainvalintaa erityisillä oikeudenaloilla.
	2. Tämän asetuksen säännökset ovat ensisijaisia kahden tai useamman jäsenvaltion välillä tehtyihin kansainvälisiin yleissopimuksiin nähden, liitteessä 1 lueteltuja yleissopimuksia lukuun ottamatta.

Tarkistus 50
26 a artikla (uusi)

	26 a artikla
	Uudelleentarkastelu
	Komissio antaa viimeistään ...* Euroopan parlamentille, neuvostolle ja Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle kertomuksen tämän asetuksen soveltamisesta ja tekee tarvittaessa uusia ehdotuksia sen mukauttamiseksi.
	Kertomusta laatiessaan komissio kiinnittää erityistä huomiota sen vaikutuksiin, miten ulkomaiseen lakiin suhtaudutaan eri oikeusjärjestyksissä, sekä vahingonkorvauksiin, mukaan lukien varoittavien tai rankaisevien vahingonkorvausten mahdollisuus tietyissä oikeusjärjestyksissä.

Komissio harkitsee myös, olisiko sen ehdotettava erityisesti liikenneonnettomuuksiin sovellettavaa lakia koskevaa yhteisön lainsäädäntöä.

Kertomus sisältää analyyttisen tutkimuksen siitä, missä laajuudessa jäsenvaltioiden tuomioistuimet käytännössä soveltavat ulkomaista lakia, sekä suosituksia ulkomaisen lain soveltamista koskevan yhteisen lähestymistavan suotavuudesta.

---

[*] ***Kolmen vuoden kuluttua tämän asetuksen hyväksymisestä.***

Perustelu

Esittelijä pitää tarkastelulauseketta sekä aiheellisena että välttämättömänä.

PERUSTELUT

Asetusehdotukseen tehtyjen tarkistusten tarkoituksena on järkeistää ja yksinkertaistaa alkuperäistä ehdotusta. Esittelijä pitää parhaana lähestymistapana sitä, että ensin tarkastellaan, ovatko osapuolet sopineet siitä, mitä lakia sovelletaan (2 a artikla). Itse asiassa hän ei näe mitään syytä, minkä vuoksi osapuolet eivät pystyisi sopimaan siitä, mitä lakia sopimuksenulkoiseen velvoitteeseen sovelletaan, jo ennen riita-asian syntymistä eikä vasta sen jälkeen, jos kyseessä on kiistatta toisistaan riippumattomien osapuolten olemassa oleva kaupallinen suhde. Esittelijä on mahdollistanut samanlaiset järjestelyt myös teollis- ja tekijänoikeuksia koskevien riita-asioiden kohdalla. Hän on kyllä tietoinen siitä, että tämä saattaa herättää polemiikkia, mutta katsoo, että asiasta kannattaa keskustella.

Muussa tapauksessa tuomioistuinten olisi sovellettava joko 3 artiklassa vahvistettuja sääntöjä tai sopimuksenulkoisia erityisvelvoitteita koskevia myöhempiä sääntöjä.

Ehdotuksen 3 artiklassa ensisijaiseksi vaihtoehdoksi on otettu *lex loci delicti commissi*. Mutta jos ilmenee, että sopimuksenulkoinen velvoite liittyy selvästi läheisemmin johonkin toiseen valtioon, tuomioistuimen olisi poikkeuksellisesti sovellettava kyseisen toisen valtion lakia. Nimenomaisesti mainitut liitynnät antavat tuomioistuimille mahdollisuuden soveltaa vahingonkärsijän ja vahingonaiheuttajan asuinpaikan lakia tai ottaa huomioon näiden välinen olemassa oleva oikeussuhde tai tosiasiallinen suhde. Näin halutaan huolehtia tuloksen varmuudesta, ennustettavuudesta ja yhdenmukaisuudesta sekä luottamuksensuojasta, kuten c ja d alakohdassa selvästi sanotaan.

Esittelijän mielestä monien tapausten monimutkaisuus on sitä luokkaa, että joustava järjestely on asianmukaisempi kuin jokaista sopimuksenulkoisen velvoitteen alaryhmää koskevat jäykät säännöt. Pienet asialliset erot eri tapauksissa voivat huomattavasti muuttaa osapuolten odotuksia ja suhtautumista tapaukseen. Valtioiden yhteisössä, jossa ei ole rajoja ja jossa jokaisella valtiolla on erilainen oikeusjärjestelmä mutta ne jakavat yhteiset ihmisoikeussäännökset ja yhteisön oikeuden, oikeutta riita-asioissa tehdään lisäksi usein soveltamalla *dépeçage*-järjestelyä. Tästä syystä 3 artiklan 3 kohdassa säädetään, että tuomioistuin, jossa asia on vireillä, on tarvittaessa arvioitava kukin riidan kohteena oleva asia erikseen. Tämä voi olla tarpeen esimerkiksi siksi, ettei jouduttaisi soveltamaan yhteisön ulkopuolisten maiden *statuta odiosaa*. Olennaista on, että tuomioistuimet saavat käyttöönsä selkeän ja riittävän joustavan välineen, jonka avulla ne voivat tehdä oikeutta yksittäisten tapausten osapuolille.

Liikenneonnettomuuksista esittelijä katsoo, että koska jäsenvaltiot ovat ratifioineet Haagin yleissopimuksen, niiden pitäisi voida vapaasti soveltaa sitä siihen asti, että annetaan yhteisön väline. Lisäksi joissakin tapauksissa olisi selvästi tasapuolista myöntää henkilövahingoista vahingonkorvauksia vahingonkärsijän asuinpaikan mittakaavassa eikä onnettomuusvaltion mittakaavassa, joten asetukseen on sisällytetty säännös tätä varten. Esittelijä katsoo, että tässä yhteydessä on tärkeää sisällyttää asetukseen viittaus Bryssel I -asetukseen sekä neljänteen ja viidenteen liikennevakuutusdirektiiviin, joissa annetaan vahingonkärsijälle oikeus nostaa suoraan kanne vakuutuksenantajia vastaan. Esittelijä on myös ilmaissut selvästi, että myönnettyjen vahingonkorvausten suuruus olisi määritettävä oikeuspaikan lain nojalla, ellei asiaan nimenomaisesti viitata asetuksessa.

Esittelijä on esittänyt erityissäännöksiä, jotka koskevat herjausta, perusteetonta etua, asiainhuoltoa ja työtaisteluista johtuvia vahingon aiheuttaneita tekoja.

Sen sijaan hän on poistanut tuotevastuuta, vilpillistä kilpailua ja ympäristövahinkoja koskevat erityissäännökset sillä perusteella, että ilman vakuuttavaa vastakkaista näyttöä sekä kyseisten vahingon aiheuttaneiden tekojen yksiselitteisiä määritelmiä yleissäännöt kattavat riittävän hyvin kyseiset tilanteet. Esittelijä saattaisi taipua tuotevastuuta koskevien erityissääntöjen sisällyttämiseen, jos sille esitettäisiin hyvät perustelut, mutta hän on vastahakoinen sisällyttämään asetukseen säännöksiä vilpillisestä kilpailusta ja ympäristövahingoista ilman lauseketta, jossa määritellään selvästi, mitä tekoja näillä ilmaisuilla tarkoitetaan.

Mitä tulee yksityisyyden tai henkilöllisyyteen liittyvien oikeuksien loukkaamiseen, esittelijä katsoo, että *lex logi commissi delicti* -periaatetta olisi sovellettava periaatteessa, mutta että tuomioistuimen olisi voitava ottaa huomioon erityisesti se, että asia liittyy selvästi läheisemmin julkaisu- tai lähetysmaahan, kun perusteena käytetään jäsenvaltiokohtaista myyntimäärää, yleisömääriä jne. Tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta annetun Bryssel I -asetuksen mukaisesti tuomioistuin voi ottaa huomioon myös yleisön, jolle julkaisu tai lähetys on pääasiassa suunnattu. Koska tämä kattaa myös Internet-julkaisut, voidaan välttää tilanne, joissa samoja sääntöjä sovelletaan samaan julkaisuun eri tavalla sen mukaan, onko kysymyksessä verkkojulkaisu vai ei. Esittelijä katsoo, että tämän pitäisi lisätä oikeusvarmuutta. Kustantajien ja yleisradiotoiminnan harjoittajien ilmaisemien huolenaiheiden huomioon ottamiseksi esittelijä esittää kyseiselle säännökselle myös vaihtoehtoista versiota. Näistä vaihtoehdoista voidaan keskustella perinpohjaisesti valiokunnassa.

Muiden sopimustenulkoisten velvoitteiden osalta esittelijä on päättänyt käsitellä perusteetonta etua ja asiainhuoltoa yksinkertaisuuden vuoksi kahdessa erillisessä artiklassa.

Valmistelija on tietoinen siitä, että hänen valitsemansa lähestymistapa poikkeaa perinteisistä kansainvälisistä yleissopimuksista kansainvälisen yksityisoikeuden alalla, mutta huomauttaa, että valmisteilla on yhteisön lainsäädäntöön sisältyvä asetus, jonka on vastattava erilaisiin vaatimuksiin. Aikaisempiin välineisiin verrattuna, joiden yhteydessä yhteisö on ottanut käyttöön voimassa olevan yksityisoikeutta koskevan kansainvälisen yleissopimuksen, tässä tapauksessa ei ole olemassa voimassa olevaa yleissopimusta, mikä mahdollistaa asetuksen säätämisen erityisesti yhteisöä varten. Esittelijä on nähnyt suurta vaivaa erityisesti sen varmistamiseksi, että asetus voi olla voimassa sisämarkkinalainsäädännön rinnalla ja että se haittaamisen sijasta edistää sisämarkkinoiden moitteetonta toimintaa. Erityistä huomiota on kiinnitetty siihen, missä suhteessa asetus on televisio ilman rajoja -direktiiviin ja sähköistä kaupankäyntiä koskevaan direktiiviin. Esittelijä on halunnut ehdottomasti ehdottaa perusteltua kokonaisvaltaista lähestymistapaa, koska sen ansiosta voidaan välttää sekaannusta aiheuttavien poikkeusten ja erityisjärjestelyjen tarve nyt ja tulevaisuudessa, sillä ne vain tekevät lainsäädännöstä monimutkaisemman ja vähemmän läpinäkyvän.

Huomiota on kiinnitetty myös oikeusjärjestykseen. Esittelijä pitää tärkeänä sen selventämistä, että kehitteillä on yhteisön oikeusjärjestys, jonka perustana on ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehty Euroopan neuvoston yleissopimus, perusoikeuskirja, jäsenvaltioiden perustuslakien säännökset ja kansainvälinen humanitaarinen oikeus. Tämä viittaus kansainväliseen humanitaariseen oikeuteen on nimenomaisesti lisätty, jotta

tuomioistuimet voivat välttää sellaisen kolmannen maan lakeja, jotka ovat EU:n yhteisten arvojen vastaisia, vaikka tämä jo käy epäsuorasti ilmi esittelijän 3 artiklaan ehdottamasta uudesta sanamuodosta.

Valmistelija on myös tehnyt selväksi, että todistelua ja menettelyä koskevat määräykset ovat tämän asetuksen soveltumisalan ulkopuolella kansainvälisen yksityisoikeuden periaatteiden mukaisesti. Hän on kuitenkin sisällyttänyt tekstiin säännöksiä, joilla varmistetaan kansallisten menettelyjen olevan sellaisia, että tuomioistuimet tosiasiassa tarkastelevat kysymystä sovellettavasta laista, kun nostetaan tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluva kanne. Tämä on olennaisen tärkeää, jotta kaikkialla unionissa olisi käytössä yhtenäinen toimintatapa.

Lisäksi oikeusjärjestyksen perusteita ("*ordre public*") koskevaa säännöstä on laajennettu siten, että se kattaa varoittavat ja rankaisevat vahingonkorvaukset, koska esittelijän mielestä tämän kaltaisessa välineessä ei voi laillisesti kieltää mainittujen korvausten määräämistä. Esittelijä on kuitenkin lisännyt tarkastelulausekkeen, joka määrää komission kolmen vuoden kuluttua asetuksen antamisesta tutkimaan vahingonkorvauksia ja sitä, miten kysymys vaikuttaa "forum shopping" -ilmiöön.

Koska tieliikenneonnettomuuksia koskevaa Haagin yleissopimusta on arvosteltu, esittelijä ehdottaa, että komissiota pyydetään harkitsemaan yhteisön välinettä koskevaa ehdotusta. Siihen saakka olisi katsottava, että tämä asetus kattaa liikenneonnettomuudet riittävällä tavalla, sillä siinä nimenomaisesti annetaan Haagin yleissopimuksen ratifioineille jäsenvaltioille mahdollisuus jatkaa sen soveltamista. Tässä yhteydessä esittelijä haluaa huomauttaa, että eri jäsenvaltioiden myöntämien vahingonkorvausten erot aiheuttavat ongelmia, ja tähän olisi kiinnitettävä huomiota.

Uudelleentarkastelussa olisi kiinnitettävä erityistä huomiota myös siihen, miten kansalliset tuomioistuimet suhtautuvat käytännössä ulkomaisen lain soveltamiseen ja käyttöön; tästä tarvitaan lisätodisteita sen varmistamiseksi, että ulkomaista ja kansallista lakia sovelletaan tasapuolisesti, mikä lisää luottamusta kansallisen ulkomaisen lain käyttämiseen kansallisissa tuomioistuimissa ja ehkäisee "forum shopping" -ilmiön tarvetta.

Esittelijä korostaa, että tämä asetus on nähtävä sekä sellaisena, että se tukee jäsenvaltioiden erilaisia yksityisoikeuden käytäntöjä, jotka perustuvat niiden omaan ainutlaatuiseen historiaan, kulttuuriin ja yhteiskunnallisiin oloihin, mutta toisaalta antaa selvän suuntaviivat yhteisön tasolla sille, miten mainitut erilaiset perustat olisi tunnustettava kiistojen yhteydessä siten, että yhteisön oikeusjärjestykselle annetaan sille kuuluva painoarvo. Lopuksi esittelijä toteaa, että tämän asetuksen pitäisi edistää vastavuoroista tunnustamista ja jäsenvaltioiden tuomioistuinten välistä luottamusta koskevien yhteisön periaatteiden noudattamista.

Lopuksi esittelijä haluaa kiittää kaikkia niitä, jotka ovat auttaneet häntä antamalla neuvoja ja esittämällä kritiikkiä. Erityisesti hän kiittää projektiryhmän työhön osallistuneita. Esittelijä tutustui tarkkaan kansainvälistä yksityisoikeutta koskevaan Sveitsin liittovaltion lakiin, Yhdysvaltojen oikeuskirjallisuuteen (Second Restatement) ja muiden liittovaltioiden välineisiin, ennen kuin hän päätyi valitsemaansa lähestymistapaan.